

F. 98 — 68

[C - 97/29380]

14 JUILLET 1997. — Décret portant assentiment à l'Accord-cadre interrégional de coopération entre la Communauté européenne et ses Etats membres, d'une part, et le Marché commun du Sud (Mercosur) et ses Etats parties, d'autre part, y compris les Annexes et déclarations des parties contractantes, faits à Madrid le 15 décembre 1995 (1)

Le Conseil de la Communauté française a adopté et Nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit :

Article unique. L'Accord-cadre interrégional de coopération entre la Communauté européenne et ses Etats membres, d'une part, et le Marché commun du Sud (Mercosur) et ses Etats parties, d'autre part, une déclaration commune, un échange de lettres, une Déclaration conjointe et le Procès-verbal de signature annexés, faits à Madrid le 15 décembre 1995, sortiront leur plein et entier effet en ce qui concerne la Communauté française.

Promulguons le présent, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 14 juillet 1997.

La Ministre-Présidente du Gouvernement de la Communauté française
chargée de l'Education, de l'Audiovisuel, de l'Aide à la Jeunesse, de l'Enfance et de la Promotion de la Santé,
Mme L. ONKELINX

Le Ministre de l'Enseignement supérieur, de la Recherche scientifique, du Sport et des Relations internationales,
W. ANCIEN

Le Ministre de la Culture et de l'Education permanente,
Ch. PICQUE

Le Ministre du Budget, des Finances et de la Fonction publique,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

—————
VERTALING

N. 98 — 68

[C - 97/29380]

14 JULI 1997. — Decreet houdende toestemming in de Interregionale Kaderovereenkomst voor samenwerking tussen de Europese Gemeenschap en haar Lid-Staten, enerzijds, en de Mercado comun del Sur en zijn deelnemende Staten, anderzijds, met inbegrip van de Bijlagen en Verklaringen van de overeenkomstsluitende partijen, gedaan te Madrid op 15 december 1995 (1)

De Raad van de Franse Gemeenschap heeft aangenomen en Wij, Regering, bekrachtigen hetgeen volgt :

Enig artikel. De Interregionale Kaderovereenkomst voor samenwerking tussen de Europese Gemeenschap en haar Lid-Staten, enerzijds, en de Mercado comun del Sur en zijn deelnemende Staten, anderzijds, en, als bijlage, een Gezamenlijke Verklaring, een Briefwisseling, een Gemeenschappelijke Verklaring en het Proces-verbaal van ondertekening, gedaan te Madrid op 15 december 1995, zullen, wat de Franse Gemeenschap betreft, volkomen uitwerking hebben.

Kondigen dit decreet af, bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Brussel, 14 juli 1997.

De Minister-Voorzitter van de Regering van de Franse Gemeenschap,
belast met Onderwijs, de Audiovisuele Sector, Hulpverlening aan de Jeugd, Kinderwelzijn en Gezondheids promotie,
Mevr. L. ONKELINX

De Minister van Hoger Onderwijs, Wetenschappelijk Onderzoek, Sport en Internationale Betrekkingen,
W. ANCIEN

De Minister van Cultuur en Permanente Opvoeding,
Ch. PICQUE

De Minister van Begroting, Financiën en Ambtenarenzaken,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

(1) *Session 1996-1997 :*

Documents du Conseil. — N° 160, n° 1 : projet de décret; n° 2 : Rapport.

Compte rendu intégral. — Discussion et adoption. Séance du 8 juillet 1997.

(1) *Zitting 1996-1997 :*

Stukken van de Raad. —Nr. 160, nr. 1 : ontwerp van decreet; nr. 2 : Verslag.

Integraal verslag. — Bespreking en aanneming. Vergadering van 8 augustus 1997.